

Asociación de Historia Contemporánea  
Actas del XIV Congreso

***DEL SIGLO XIX AL XXI. TENDENCIAS Y DEBATES***  
(Alicante, 20-22 de septiembre de 2018)

Mónica Moreno Seco (coord.)  
Rafael Fernández Sirvent y Rosa Ana Gutiérrez Lloret (eds.)



**BIBLIOTECA VIRTUAL  
MIGUEL DE CERVANTES**  
[www.cervantesvirtual.com](http://www.cervantesvirtual.com)

Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes  
Alicante, 2019

Asociación de Historia Contemporánea. Congreso (14.º. 2018. Alicante)

*Del siglo XIX al XXI. Tendencias y debates: XIV Congreso de la Asociación de Historia Contemporánea, Universidad de Alicante 20-22 de septiembre de 2018 / Mónica Moreno Seco (coord.) & Rafael Fernández Sirvent y Rosa Ana Gutiérrez Lloret (eds.)*

Alicante, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. 2019. 2019 pp.

ISBN: 978-84-17422-62-2

Alicante, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2019.

Este libro está sujeto a una licencia de “Atribución-NoComercial 4.0 Internacional (CC BY-NC 4.0)” de Creative Commons.



© 2019, Asociación de Historia Contemporánea. Congreso

Algunos derechos reservados

ISBN: 978-84-17422-62-2

Portada: *At School*, Jean-Marc Côté, h. 1900.

# REVISIONISMO HISTÓRICO EN TORNO AL PROTECTORADO ESPAÑOL EN MARRUECOS: TENDENCIAS Y PERSPECTIVAS A AMBOS LADOS DEL ESTRECHO<sup>4903</sup>

Rocío Velasco de Castro  
(*Universidad de Extremadura*)

Aunque el principal objetivo de estas líneas es ofrecer una panorámica de la producción dedicada al protectorado español en Marruecos, no deja de ser una aproximación en la que, por otra parte, no todas las tendencias y estudios se insertan dentro de la corriente revisionista. Uno de los grandes retos pendientes en el estudio del Marruecos español continúa siendo la superación de determinados marcos de referencia, fundamentalmente ideológicos, bibliográficos y lingüísticos. En este sentido, cabría plantearse la pertinencia de emprender estudios comparativos con otros modelos coloniales y de poner en valor las fuentes y bibliografía existentes en lengua árabe, poco conocidas aún entre los investigadores españoles. En cualquier caso, la producción que se va a intentar describir en estas líneas se caracteriza por la coexistencia de determinadas temáticas en las que prima la línea continuista respecto a estudios anteriores junto a otras en las que el revisionismo ha aportado interesantes contribuciones.

La imagen que a menudo tenemos del historiador es semejante a la de un demiurgo que escudriña los hechos del pasado y que, de vez en cuando, se interroga en torno a la pertinencia de la elección de los medios empleados en la exploración de ese pasado. Sin embargo, apenas nos planteamos las dificultades que debe solventar, a veces sin éxito, para escribir sobre el presente o el pasado reciente. Cuando se aborda la historia contemporánea existen algunos obstáculos que, en ocasiones, resultan prácticamente insalvables: la posibilidad de generar discrepancia entre los datos arrojados por la investigación y el testimonio de algunos testigos de los acontecimientos; las dificultades de emprender una revisión crítica de autores y trabajos considerados referentes pese a las lagunas que presentan; la censura, trabas administrativas y limitaciones impuestas para acceder a determinadas informaciones y documentación de archivo<sup>4904</sup>, etc.

A todas ellas se une un importante factor, como es la carga ideológica que subyace en la labor del historiador, concebida en ocasiones por los grupos de poder como mero instrumento propagandístico. En unos momentos en los que la manipulación o la tergiversación consciente de los hechos con un objetivo concreto se ha visto maquillada por el uso de un término mucho más amable y ambiguo como la «posverdad», resulta pertinente recordar que tanto en el caso de la

---

<sup>4903</sup> El presente trabajo se enmarca en el proyecto de I+D Ideología, texto y discurso: narrativas del cambio social en el Norte de África-IDENAF (Ref. FFI-2016-76307-R) dirigido por Juan Antonio Macías Amoretti (Universidad de Granada) y financiado por el Plan Nacional de Investigación, Ministerio de Economía y Competitividad y los fondos FEDER de la Unión Europea.

<sup>4904</sup> A las dificultades que presentan la búsqueda y consulta en el Archivo del Ministerio de Exteriores y en el Archivo General de la Administración (AGA) ya señaladas por los investigadores se suman las numerosas carencias existentes en los archivos públicos marroquíes como la Biblioteca General y Archivos de Tetuán (BGAT) o los Archives du Maroc en Rabat, además de fundaciones semi-públicas como la Fundación Abdeljalal Torres de Tetuán. Únicamente las bibliotecas y archivos privados, como la Jizana Daudiyya de Tetuán han sobrevivido al expolio y la indolencia de los responsables culturales.

producción colonial española como en el de la postcolonial marroquí iniciada tras la independencia, la necesidad de contar con un elemento de legitimación tan solvente como el relato histórico, dio como resultado no sólo la politización de los acontecimientos, sino la re-creación de la Historia. Una Historia que, al adoptarse como discurso oficial de un régimen concreto, adquirió un carácter monolítico e inmovilista, viéndose contaminada y limitada por unos presupuestos ideológicos impuestos.

Dicha apropiación e instrumentalización como elemento legitimador del colonialismo europeo, y posteriormente de los diferentes regímenes que surgieron tras las independencias en el norte de África, puede apreciarse en parte de la producción historiográfica consultada. Por ello cabe plantearse a partir de qué momento y bajo qué circunstancias comenzaron a desarrollarse en cada país unos primeros trabajos que, si en algunos casos no pueden calificarse de rupturistas, al menos sí presentan un enfoque diferente al de los estudios anteriores frente a los cuales añaden pequeños o sustanciales matices. Con estos últimos se cuestiona, de manera más o menos implícita, la versión oficial de los acontecimientos, por lo que no debe menospreciarse su importancia en la evolución de las investigaciones y trabajos consultados.

### **El corpus español dedicado al protectorado marroquí**

La instauración del Protectorado español en el territorio constituyó el cenit del marroquismo<sup>4905</sup> al que contribuyeron un nutrido grupo de militares destinados a la Zona: interventores en estrecha relación con las poblaciones autóctonas, agregados comerciales, diplomáticos, científicos, religiosos, periodistas, artistas, historiadores, arabistas y otros intelectuales cuya copiosa producción engrosó el amplio corpus ya existente hasta conformar una ingente bibliografía sobre el Protectorado español en Marruecos. En ella no sólo tuvieron cabida los autores adeptos al régimen franquista, aunque éstos se encuentren ampliamente representados, sino otros escritores de ideología diversa<sup>4906</sup>.

En esta producción africanista dedicada al Protectorado, podría trazarse, grosso modo, dos estadios bastante identificables por la temática predominante. Un primer momento en el que proliferaron las obras escritas por militares (1912-1927) seguido de un breve descenso en la producción (1927-1937), y una segunda fase en la que los estudios históricos ocuparon un lugar destacado, manteniendo esta preponderancia hasta el final del Protectorado, en 1956.

Desde el punto de vista temático, encontramos estudios de carácter histórico-político, entre los que destaca la prolífica producción de la tríada del africanismo franquista formada por José María

---

<sup>4905</sup> Como la define Víctor MORALES LEZCANO: «El Norte de África, estrella del orientalismo español», *Awraq*, XI (1990), pp. 29-30.

<sup>4906</sup> Rodolfo GIL GRIMAU: «Corrientes ideológicas internas en el africanismo español», en *Actas del Congreso Internacional El Estrecho de Gibraltar*, Ceuta, 1988 (vol. 3), pp. 277-285; e *Id.*: «Evolución del pensamiento africanista español ante la descolonización del Magrib, durante el período 1945-1975», en Rodolfo GIL GRIMAU: *La frontera al Sur de al-Andalus. Estudios sobre la Península Ibérica y sus relaciones históricas con Marruecos*, Tánger, Asociación Tetuán Asmir, 2002, pp. 49-62; Víctor MORALES LEZCANO: *España y el Norte de África: El Protectorado en Marruecos (1912-1956)*, Madrid, UNED, 1986, pp. 63-95.

Cordero Torres, Tomás García Figueras y Enrique Arqués<sup>4907</sup>. Este último también contribuyó a ofrecer una visión sociológica y antropológica acorde a la época junto al comandante Valentín Beneítez Cantero, el coronel Emilio Blanco Izaga y el antropólogo y etnólogo Julio Cola Alberich<sup>4908</sup>. Por otra parte, y en comparación a los ámbitos jurídico-religioso<sup>4909</sup>, económico-social<sup>4910</sup> y administrativo<sup>4911</sup>, el educativo<sup>4912</sup> gozó de una mayor atención debido fundamentalmente a que formó parte de la política cultural, cuyo desarrollo durante el franquismo constituyó sin duda el legado más importante de la gestión colonial en el territorio.

Una vez alcanzada la independencia, la temática marroquí pareció diluirse, iniciándose un período de letargo que culminó, salvo algunas apariciones excepcionales<sup>4913</sup>, en la década de los ochenta. Fue entonces cuando se produjo una revitalización motivada en buena parte por el fenómeno migratorio y la controversia suscitada con Marruecos por las plazas de soberanía españolas. En cuanto a las relaciones hispano-marroquíes y el Protectorado<sup>4914</sup>, se abordan desde una perspectiva histórica con Víctor Morales Lezcano como precursor y principal impulsor de una abundante producción<sup>4915</sup> a la que continúa contribuyendo en la actualidad y en la que reivindica permanentemente la necesidad de recuperar y aportar la óptica marroquí de los acontecimientos.

---

<sup>4907</sup> Entre los títulos más significativos se encuentran Enrique ARQUÉS: *El Momento de España en Marruecos*, Madrid, Vicesecretaría de Educación Popular, 1942; José María CORDERO TORRES: *La misión africana de España*, Madrid, 1942; e *Id.*: *Política colonial*, Madrid, Ediciones Cultura, 1957, Hispánica, 1953; Tomás GARCÍA FIGUERAS: *La acción de España en el Norte de África*, Madrid, Ediciones Fe, 1939; e *Id.*: *España y su protectorado en Marruecos (1912-1956)*, Madrid, Instituto de Estudios Africanos.

<sup>4908</sup> Entre cuya producción, cabe destacar Enrique ARQUÉS: *Tierra de moros. Estampas de folklore*, Tetuán, 1953; Valentín BENEITEZ CANTERO: *Sociología marroquí*, Tetuán, Imprenta del Majzen, 1952; Emilio BLANCO IZAGA: *El Rif (II parte. La Ley rifeña)*, Ceuta, Imprenta Imperio, 1939; Julio COLA ALBERICH: *Etnología del norte africano*, Tetuán, 1948; *Id.*: *Escenas y costumbres marroquíes*, Madrid, Instituto de Estudios Africanos, 1950; e *Id.*: *Cultos primitivos de Marruecos*, Madrid, Instituto de Estudios Africanos, 1954.

<sup>4909</sup> Isidro DE LAS CAGIGAS: «Introducción al estudio jurídico-administrativo de la institución del Habús en Marruecos», *Cuadernos de Estudios Africanos*, 10 (1950), pp. 9-22; Carlos RODRÍGUEZ QUIRÓS: *Instituciones de religión musulmana*, Tetuán, Imprenta del Majzen, 1947; e *Id.*: *Instituciones de Derecho Musulmán (Escuela Malekita)*, Ceuta, Editorial Imperio, 1942.

<sup>4910</sup> Tomás GARCÍA FIGUERAS y Rafael DE RODA JIMÉNEZ: *Economía social de Marruecos*, Madrid, 1950 (vol. 1), 1952 (vol. 2) y 1955 (vol. 3).

<sup>4911</sup> José María CORDERO TORRES: *Organización del Protectorado Español en Marruecos*, Madrid, Editora Nacional, 1942 (vol. 1) y 1943 (vol. 2).

<sup>4912</sup> Tomás GARCÍA FIGUERAS: *Notas sobre instrucción y cultura en Marruecos*, Ceuta, Imprenta Imperio, 1940; Fernando VALDERRAMA MARTÍNEZ: *Historia de la acción cultural de España en Marruecos (1912-1956)*, Tetuán, Editora Marroquí, 1956; e *Id.*: *Estado actual de la enseñanza marroquí*, Ceuta, Editorial Imperio, 1939; Rafael DE RODA JIMÉNEZ: *Acción social de la escuela. Instituciones sociales*, Madrid, Instituto Editorial Reus, 1950.

<sup>4913</sup> Miguel MARTÍN (pseudónimo de Fernando López Agudín): *El colonialismo español en Marruecos*, Madrid, Ruedo Ibérico, 1973; Víctor MORALES LEZCANO: *El colonialismo hispano-francés en Marruecos (1898-1927)*, Madrid, Siglo XXI, 1976.

<sup>4914</sup> Rodolfo GIL GRIMAU: *Aproximación a una bibliografía española sobre el Norte de África (1850-1980)*, Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores, 1982; Víctor MORALES LEZCANO: «El desarrollo de los estudios sobre el Magreb en la bibliografía española», *Awraq*, XVII (1996), pp. 293-308; M.<sup>a</sup> Rosa DE MADARIAGA: «Los estudios sobre el Protectorado español en perspectiva», en Miguel HERNANDO DE LARRAMENDI (ed.): *Historia y memoria de las relaciones hispano-marroquíes: un balance en el cincuentenario de la independencia de Marruecos*, Madrid, Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 2007, pp. 21-152.

<sup>4915</sup> Entre sus obras, destacan Víctor MORALES LEZCANO: *España y el Norte de África: El protectorado en Marruecos (1912-1956)*, Madrid, UNED, 1986 (2.<sup>a</sup> ed.); el documental *España en Marruecos. El fracaso de un sueño colonial*, Madrid, UNED, 1997; *Id.*: *El final del protectorado hispano-francés en Marruecos. El desafío del nacionalismo magrebí (1945-1962)*, Madrid, Instituto Egipcio de Estudios Islámicos, 1998; *Id.*: «Las potencias coloniales ante el desafío del nacionalismo árabe en la postguerra», *Hespéris-Tamuda*, XXXVI (1998), pp. 267-288;



A partir de los años noventa, los estudios generalistas sobre el protectorado<sup>4916</sup> dieron paso a trabajos específicos sobre las campañas de Marruecos<sup>4917</sup>, su internacionalización<sup>4918</sup> y la resistencia armada rifeña liderada por Abdelkrim con María Rosa de Madariaga como principal, aunque no único, exponente<sup>4919</sup>. Todos ellos adolecen de haber cotejado la bibliografía existente en lengua árabe sobre, al igual que sucede con las publicaciones dedicadas al cherife Raisuni<sup>4920</sup>. No obstante, nuevos trabajos están viendo la luz en estos últimos años, unos de carácter historiográfico dedicados a la producción marroquí sobre la lucha armada<sup>4921</sup>; otros centrados en enfoques novedosos, como la prensa española<sup>4922</sup>, estudios de carácter local<sup>4923</sup>, o la ideología militar y su concepto de protectorado<sup>4924</sup>; y otros que ofrecen una visión más completa de la documentación española existente sobre Abdelkrim y las campañas de Marruecos<sup>4925</sup> que vendrían a cuestionar algunos de los presupuestos planteados por autores de referencia. Junto a la resistencia armada, la participación de los marroquíes en la guerra civil ha sido otro campo de especial interés entre los investigadores<sup>4926</sup>.

---

*Id.: Diálogos ribereños. Conversaciones con los miembros de la élite marroquí*, Madrid, UNED, 2002; *Id.: Las relaciones hispano-marroquíes en el marco de la historia de las relaciones internacionales contemporáneas*, Madrid, UNED, 2004; e *Id.: Historia de Marruecos. De los orígenes tribales y las poblaciones nómadas a la independencia y la monarquía actual*, Madrid, La Esfera de los Libros, 2006.

<sup>4916</sup> Ramón SALAS LARRAZÁBAL, *El Protectorado de España en Marruecos*, Madrid, Mapfre, 1992.

<sup>4917</sup> Véase como ejemplo Federico VILLALOBOS: *El sueño colonial. Las guerras de España en Marruecos*, Barcelona, Ariel, 2004.

<sup>4918</sup> Federico LA PORTE: *La atracción del imán: el desastre de Annual y sus repercusiones en la política europea (1921-1923)*, Madrid, Biblioteca Nueva, 2001.

<sup>4919</sup> José María CAMPOS: *Abd el Krim y el Protectorado*, Málaga, Algazara, 2001; Manuel LEGUINECHE: *Annual. El desastre de España en el Rif (1921)*, Madrid, Alfaguara, 1996; M.<sup>a</sup> Rosa DE MADARIAGA: *España y el Rif. Crónica de una historia casi olvidada*, Melilla, La Biblioteca de Melilla, 1999, *En el barranco del Lobo: las guerras de Marruecos*, Madrid, Alianza, 2005; e *Id.: Abd el-Krim el Jatabi. La lucha por la independencia*, Madrid, Alianza, 2009; Juan PANDO: *Historia secreta de Annual*, Madrid, Temas de Hoy, 1999.

<sup>4920</sup> Federico TESSAINER: *El Raisuni. Aliado y enemigo de España*, Málaga, Algazara, 1998.

<sup>4921</sup> Rocío VELASCO DE CASTRO: «Las campañas de Marruecos en la historiografía marroquí: Raisuni y Abdelkrim, líderes de la lucha anti-colonial», *Revista Universitaria de Historia Militar*, en prensa.

<sup>4922</sup> María GAJATE: *El impacto de la Guerra de Marruecos en Salamanca (1906-1925)*, Madrid, Instituto Universitario Gutiérrez Mellado, 2012; e *Id.: «El desastre de Annual. El pleito de las responsabilidades en la gran prensa (1921-1923)»*, *Revista Universitaria de Historia Militar*, 2, 3 (2013), pp. 119-138; Rocío VELASCO DE CASTRO: «La prensa militar africanista: el Telegrama del Rif y la Revista de Tropas Coloniales», en Ángel VIÑAS y Fernando PUELL (coords.): *La historia militar hoy: investigaciones y tendencias*, Madrid, Instituto Universitario Gutiérrez Mellado, 2015, pp. 225-246.

<sup>4923</sup> Véase como muestra Dionísio PEREIRA: *Galegos nas Guerras do Rif: paisaxe bélica e imaxinario anticolonial (1860-1927)*, A Coruña, Instituto Galego de Historia, 2016.

<sup>4924</sup> María GAJATE: «El ejército colonial español en Marruecos: distintas percepciones del Protectorado», *Revista de historia actual*, 8, 2010, pp. 101-109; Rocío VELASCO DE CASTRO: «De periodistas improvisados a golpistas consumados: el ideario militar africanista de la Revista de Tropas Coloniales (1924-1936)» *El Argonauta español*, 10 (2013); e *Id.: «La imagen del "moro" en la formulación e instrumentalización del africanismo franquista»*, *Hispania: Revista española de historia*, 74, 246 (2014), pp. 205-236.

<sup>4925</sup> Véase Julián PANIAGUA: «La intuición del análisis de redes de los militares españoles durante la guerra del Rif como método de lucha contra el contrabando de armas», *Redes: Revista hispana para el análisis de redes sociales*, 27, 1 (2016), pp. 1-14; e *Id.: «La red de servicios secretos españoles durante la Guerra del Rif (1921-1927): los servicios especiales reservados dirigidos por Ricardo Ruiz Orsatti»*, *Historia contemporánea*, 57 (2018), pp. 491-521.

<sup>4926</sup> José Antonio GONZÁLEZ ALCANTUD: *Marroquíes en la guerra civil española: campos equívocos*, Granada, Diputación Provincial, 2002; M.<sup>a</sup> Rosa DE MADARIAGA: *Los moros que trajo Franco: la intervención de tropas coloniales en la Guerra Civil española*, Barcelona, Martínez Roca, 2002; Francisco SÁNCHEZ RUANO: *Islam y guerra civil española. Moros con Franco y con la República*, Madrid, La Esfera de los Libros, 2004.

También pueden encontrarse contribuciones destacadas en otros ámbitos habida cuenta que en muchos casos no había más antecedentes que la producción colonial. La revisión en el ámbito de la organización política y administrativa del territorio ha dado como resultado estudios de gran calidad<sup>4927</sup>, así como el estudio geográfico y la influencia de las sociedades geográficas en la gestación del colonialismo español en Marruecos<sup>4928</sup>, al igual que en el campo de la práctica sanitaria y su dimensión religiosa<sup>4929</sup>. En el terreno educativo se ha procedido a revisar la prácticamente única referencia que se tenía hasta entonces como era la de Valderrama, si bien estos trabajos adolecen de la consulta de materiales y documentación árabe, fundamentales para analizar la enseñanza musulmana y las escuelas nacionalistas<sup>4930</sup>.

La gestión colonial, con algunas de sus figuras clave, como los interventores<sup>4931</sup>, ha supuesto un importante corpus para entender la política colonial, cuya articulación nacional e internacional ha sido objeto de importante revisión<sup>4932</sup> junto a la sociología y la antropología, en las que destaca

<sup>4927</sup> José Luis VILLANOVA: *El Protectorado de España en Marruecos. Organización política y territorial*, Barcelona, Bellaterra, 2004.

<sup>4928</sup> Véase como muestra José Luis VILLANOVA: «La Sociedad Geográfica de Madrid y el colonialismo español en Marruecos (1876-1956)», *Documents d'anàlisi geogràfica*, 34 (1999), pp. 161-187; *Id.*: «Las sociedades geográficas españolas como impulsoras del colonialismo español en Marruecos», *Transfretana: revista del Instituto de Estudios Ceutíes*, extra 5 (1999), pp. 133-148; e *Id.*: «La producción geográfica y cartografía sobre el Protectorado de España en Marruecos», en Ángeles RAMÍREZ y Bernabé LÓPEZ GARCÍA (coords.): *Antropología y antropólogos en Marruecos: homenaje a David M. Hart*, Barcelona, Bellaterra, 2002, pp. 135-155.

<sup>4929</sup> Luis Alfonso ARCARAZO: «El Cuerpo de Sanidad Militar en las campañas de Marruecos (1919-1927)», *Revista de historia militar*, 93 (2003), pp. 185-243; Francisco Javier MARTÍNEZ: «Medicina y sanidad en el protectorado de España en Marruecos: resistencia, hibridación y transformación metropolitana», en José MARTÍNEZ PÉREZ (coord.): *La medicina ante el nuevo milenio: una perspectiva histórica*, Cuenca, Universidad de castilla La Mancha, 2004, pp. 381-394; Josep Lluís MATEO DIESTE: *Salud y ritual en Marruecos*, Barcelona, Edicions Bellaterra, 2010; Jorge MOLERO, Isabel JIMÉNEZ y Francisco Javier MARTÍNEZ: «Salud, enfermedad y colonización en el Protectorado español en Marruecos», en Fernando RODRÍGUEZ MEDIANO y Helena DE FELIPE (eds.): *El Protectorado español en Marruecos. Gestión colonial e identidades*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2002, pp. 181-216.

<sup>4930</sup> Irene GONZÁLEZ: *Escuela e ideología en el Protectorado español en el norte de Marruecos (1912-1956)*, Barcelona, Bellaterra, 2015.

<sup>4931</sup> José Luis VILLANOVA: «Los interventores del Protectorado español en Marruecos (1912-1956) como agentes geopolíticos», *Eria: Revista cuatrimestral de geografía*, 66 (2005), pp. 93-111; e *Id.*: «La pugna entre militares y civiles por el control de la actividad interventora en el protectorado español en Marruecos (1912-1956)», *Hispania: Revista española de historia*, 65, 220 (2005), pp. 683-716; José Luis VILLANOVA y Luis URTEAGA: «Jesús Jiménez Ortoneda, interventor militar en el Rif (1911-1936)», *Hispania: Revista española de historia*, 69, 232 (2009), pp. 423-448; José Luis VILLANOVA: «Los interventores del Protectorado español en Marruecos: los principales agentes del desarrollo de la política colonial», *Revista de historia militar*, extra 2 (2012), pp. 161-202; Josep Lluís MATEO DIESTE: «La oficina de Intervención como espacio de interacción socio-política entre el moraqib y la cabila: de la ideología colonial a las prácticas cotidianas», en Fernando RODRÍGUEZ MEDIANO y HELENA DE FELIPE (eds.): *El Protectorado Español en Marruecos: gestión colonial e identidades*, Madrid, CSIC, 2002, pp. 139-180; e *Id.*: «El caíd y el interventor. La política colonial española frente a la justicia marroquí durante el Protectorado de Marruecos (1912-1956)», *Hispania. Revista Española de historia*, 226, LXVII (2007), pp. 643-670.

<sup>4932</sup> M.<sup>a</sup> Dolores ALGORA: *Las relaciones hispano-árabes durante el régimen de Franco. La ruptura del aislamiento internacional (1946-1950)*, Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores, 1995; *Id.*: «La 'cuestión española': causa y efecto de las relaciones hispano-árabes en el marco internacional (1946-1950)», *Mélanges de la Casa de Velázquez*, XXIX, 3 (1993), pp. 281-305; e *Id.*: «La Liga Árabe ante la 'La cuestión española' en las Naciones Unidas (1946-1950)», en Javier TUSELL et al. (eds.): *El régimen de Franco (1936-1975): política y relaciones exteriores*, Madrid, UNED, 1993, pp. 387-400; Eloy MARTÍN CORRALES (ed.), *Marruecos y el colonialismo español (1859-1912): de la guerra de África a la «penetración pacífica»*, Barcelona, Bellaterra, 2002; e *Id.*: *La Conferencia de Algeciras en 1906: un banquete colonial*, Bellaterra, 2007; Josep Lluís MATEO DIESTE: *La «hermandad» hispano-marroquí. Política y religión bajo el Protectorado español en Marruecos (1912-1956)*, Barcelona, Bellaterra, 2003; Abel PAZ:

la amplia producción de Josep Lluís Mateo Dieste, y la colonización agrícola, con recientes estudios de gran interés<sup>4933</sup>. En cambio, los trabajos económicos<sup>4934</sup> y jurídicos<sup>4935</sup> son más escasos aunque sumamente valiosos, al igual que recientes aportaciones a los antiguos residentes españoles<sup>4936</sup>, incluyendo a los intérpretes y traductores<sup>4937</sup>. Asimismo, se han abierto nuevas líneas centradas en los precedentes a la instauración del protectorado<sup>4938</sup> y en estudios comparados con la colonización española en Guinea desde distintas perspectivas, incluyendo la novela colonial<sup>4939</sup>. En cuanto al desarrollo de las artes plásticas durante el Protectorado, ha sido objeto

---

*La cuestión de Marruecos y la República española*, Madrid, Fundación de estudios libertarios Anselmo Lorenzo, 2000; Susana SUEIRO: *España en el Mediterráneo. Primo de Rivera y la «Cuestión marroquí», 1923-1930*, Madrid, UNED, 1992; Concepción YBARRA: *España y la descolonización del Magreb. Rivalidad hispano-francesa en Marruecos (1951-1961)*, Madrid, UNED, 1998; e *Id.*: «Acción política española en la independencia de Marruecos (1951-1956)», en Javier TUSELL *et al.* (eds.): *El régimen de Franco (1936-1975): política y relaciones exteriores*, Madrid, UNED, 1993, pp. 401-414.

<sup>4933</sup> Jesús MARCHÁN: «Marruecos como espacio agrícola. La propaganda colonialista, una herramienta para legitimar la ocupación del espacio agrario marroquí», en José Manuel ALDEA *et al.* (coords.): *Los lugares de la historia*, Salamanca, Asociación de Jóvenes Historiadores, 2013, pp. 1421-1440; *Id.*: «Las instituciones agrarias del protectorado español en el norte de Marruecos y los primeros pasos de la colonización agrícola», en Pilar FOLGUERA *et al.* (coords.): *Pensar con la historia desde el siglo XXI*, Madrid, Universidad Autónoma, 2015, pp. 2515-2530; e *Id.*: «Una avanzadilla malograda: colonización oficial y propiedad inmueble en el protectorado español de Marruecos (1912-1956)», *Historia agraria: Revista de agricultura e historia rural*, 75 (2018), pp. 167-198.

<sup>4934</sup> Jesús ALBERT: «La economía del Protectorado durante la Guerra Civil», *Revista de Estudios Internacionales Mediterráneos*, 3 (2007); e *Id.*: «La economía del Protectorado español en Marruecos y su coste para España», en Manuel ARAGÓN (dir.): *El protectorado español. La historia trascendida*, Bilbao, Iberdrola, 2012 (vol. 1), pp. 83-108.

<sup>4935</sup> Antonio M. CARRASCO: «el ordenamiento jurídico hispano-marroquí», en Manuel ARAGÓN (dir.): *El protectorado español. La historia trascendida*, Bilbao, Iberdrola, 2012 (vol. 1), pp. 57-80; e *Id.*: «Derecho español del Protectorado de Marruecos: recepción y asimilación», *Norba. Revista de historia*, 29-30 (2016-2017), pp. 135-153; Manuel FERIA: «La justicia indígena en la Zona jafifiana del Protectorado español en Marruecos», *Awraq*, n.º XIX (1998), pp. 143-179; e *Id.*: «Conflictos de legitimidad jurídica en Marruecos: el impacto del Protectorado», en Fernando RODRÍGUEZ MEDIANO y Helena DE FELIPE (eds.), *El Protectorado español en Marruecos. Gestión colonial e identidades*, Madrid, CSIC, 2002, pp. 37-62.

<sup>4936</sup> Manuela MARÍN: *Testigos coloniales: españoles en Marruecos (1860-1959)*, Barcelona, Bellaterra, 2015.

<sup>4937</sup> Manuel FERIA y Juan Carlos ARIAS: *Los traductores de árabe del Estado español. Del Protectorado a nuestros días*, Barcelona, Bellaterra, 2013.

<sup>4938</sup> Francisco Manuel PASTOR GARRIGUES: *España y la apertura de la cuestión marroquí (1897-1904)*, Valencia, Universidad de Valencia, 2007; e *Id.*: *A las puertas del Protectorado*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 2014.

<sup>4939</sup> Yolanda AIXELÀ: investigadora principal del proyecto I+D «Memorias de África: reconstruyendo las prácticas coloniales españolas y sus huellas en Marruecos y Guinea Ecuatorial. Hacia un patrimonio cultural hispanoafriano» (HAR2015-63626-P); Antonio M. CARRASCO: *La novela colonial hispanoafriana: las colonias africanas de España a través de la historia de la novela*, Madrid, SIAL, 2000; Vicente MOGA: *La literatura de la guerra de Marruecos*, en VV. AA.: *Ceuta y el protectorado español en Marruecos*, Ceuta, Instituto de Estudios Ceutíes, 2009, pp. 151-170.



de algunos estudios<sup>4940</sup>, así como el turismo<sup>4941</sup> y la arquitectura<sup>4942</sup>. En este último campo se han desarrollado numerosas estrategias y proyectos conjuntos amparados por convenios con algunas instituciones, con la Junta de Andalucía y la Universidad de Granada como principales impulsoras<sup>4943</sup>. Sin embargo, la óptica marroquí reivindicada por Lezcano no ha sido abordada por los investigadores españoles en trabajos dedicados al nacionalismo o a la política colonial en la que, salvo algunas excepciones, sólo se emplea documentación y bibliografía españolas<sup>4944</sup>. Esta importante laguna que ha comenzado a paliarse con algunos trabajos de arabistas que abordan, con el cotejo de documentación y bibliografía en lengua árabe, la génesis y evolución del movimiento nacionalista, sus relaciones con los responsables coloniales españoles, sus reivindicaciones políticas e internacionalización<sup>4945</sup>, además de traducirse algunos testimonios marroquíes relevantes para entender los entresijos de la política colonial española<sup>4946</sup>.

---

<sup>4940</sup> Eloy MARTÍN CORRALES: «Imágenes del protectorado de Marruecos en la pintura, el grabado, el dibujo, la fotografía y el cine», en Joan NOGUÉ y José Luis VILLANOVA (eds.): *España en Marruecos (1912-1956). Discursos geográficos e intervención territorial*, Madrid, Milenio, 1999, pp. 375-402; Alberto ELENA: «Políticas cinematográficas coloniales: España, Francia y el Protectorado de Marruecos», en Fernando RODRÍGUEZ MEDIANO y Helena DE FELIPE (eds.), *El Protectorado español en Marruecos. Gestión colonial e identidades*, Madrid, CSIC, 2002, pp. 13-36; José Luis GÓMEZ BARCELÓ: «La enseñanza de las Bellas Artes en el Protectorado y la Escuela pictórica de Tetuán», en VV. AA.: *Ceuta y el protectorado español en Marruecos*, Ceuta, Instituto de Estudios ceutíes, 2009, pp. 121-150.

<sup>4941</sup> Véase como ejemplo María Luisa BELLIDO: «Promoción turística y configuración de la imagen de Marruecos durante el Protectorado español», *Cuadernos de arte de la Universidad de Granada*, 33 (2002), pp. 221-234.

<sup>4942</sup> Véanse, entre otros, Antonio BRAVO NIETO: «España y Marruecos en la primera mitad del siglo XX: arquitectura y urbanismo en un ámbito colonial», *Illes i imperis: Estudios de historia de las sociedades en el mundo colonial y post-colonial*, 7 (2004), pp. 45-62; Jaime VERGARA: *Las puertas de la medina de Tetuán. Estudio y datos para su conservación*, Tesis doctoral, Universidad de Granada, 2012; Jaime VERGARA y Miguel MARTÍNEZ: «Las mezquitas de Arcila (Marruecos): mihrabs y quiblas», *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos. Sección Árabe-Islam*, 67 (2018), pp. 227-245.

<sup>4943</sup> *Guía de arquitectura de Tetuán. El Ensanche (Marruecos), 1913- 1956*, Sevilla, Consejería de Fomento y Vivienda, 1996 y *La Medina de Tetuán. Guía de arquitectura*, Sevilla, Consejería de Obras Públicas y Vivienda - Consejo Municipal de Tetuán, 2011; Bernardino LÍNDEZ (coord.): *Tetuán, herencia viva*, Granada, Universidad de Granada, 2014.

<sup>4944</sup> María Dolores CAÑETE: «Evolución del nacionalismo marroquí en los años treinta», *Awraq*, XVII (1996), pp. 167-188; e *Id.*: «Repercusiones de las orientaciones panislamistas y panarabistas en el nacimiento del nacionalismo político del Norte de Marruecos (1930-1936)», *Hespéris-Tamuda*, XXXVI (1998), pp. 111-132; Almudena RUIZ: *Islam y pensamiento político en Marruecos: Nacionalismo y Salafiyya, pilares ideológicos del partido Istiklal*, Tesis Doctoral, Universidad Autónoma de Madrid, 2001; Jaume CAMPS: «Del "amigo Beigdeber" al "pan y palo": altos Comisarios e influencias panislamista en el nacionalismo marroquí (1912-1940)», en Cristian FERRER y Joel SALAS (coords.): *Fronteras contemporáneas: identidades, pueblos, mujeres y poder*, Barcelona, Universidad Autónoma, 2017, pp. 61-76.

<sup>4945</sup> Rocío VELASCO DE CASTRO: «La internacionalización del protectorado de España en Marruecos: reivindicaciones nacionalistas y aspiraciones españolas en el marco de la posguerra mundial», *Norba. Revista de historia*, 20 (2007), pp. 161-172; *Id.*: «Las aspiraciones del nacionalismo marroquí en el marco de la Segunda Guerra Mundial: un pragmatismo mal entendido», *Cuadernos de historia contemporánea*, 34 (2012), pp. 277-305; *Id.*: *Nacionalismo y colonialismo en Marruecos (1945-1951): El general Varela y los sucesos de Tetuán*, Sevilla, Alfar, 2012; e *Id.*: «La construcción de la identidad nacional marroquí en época colonial: el ideario nacionalista y su vigencia actual», en Teresa María Ortega (ed.): *Claves del mundo contemporáneo, debate e investigación*, Granada, Comares, 2013.

<sup>4946</sup> Rocío VELASCO DE CASTRO: *El protectorado español en Marruecos en primera persona: Muhammad Ibn Azzuz Hakim*, Granada, Editorial Universidad de Granada, 2017.

## El corpus marroquí dedicado al protectorado español

En el caso de Marruecos, el carácter de nación colonizada y oprimida por los europeos durante más de cuarenta años dictó las líneas del discurso sobre el que se reconstruyó una identidad nacional que necesitaba sustentarse en una historia propia. La hegemonía política, económica y social de la antigua zona de protectorado francés sobre el Norte condicionó que este último fuera relegado y silenciado hasta el punto de circunscribir la historia nacional a lo acontecido en el Sur, incluyendo el predominio de la lengua, cultura e influencia francesa. A ello contribuyó la dejadez española, sumida en un crónico inmovilismo, y el hecho de que algunos de los personajes protagonistas de estos acontecimientos participaran activamente en la vida política del país, como los nacionalistas Allal al-Fassi o Ahmed Balafrech.

Así, la producción postcolonial, concebida principalmente como elemento legitimador de esta elite política, obvió determinados capítulos que podrían resultar bastante incómodos para algunos de los que tras la independencia aspiraban a ocupar puestos de relevancia en la administración y el ejecutivo del nuevo Estado. Al mismo tiempo, perpetuó un ideario nacional reformulado a conveniencia con una serie de clichés y estereotipos que han permanecido inalterables durante varias décadas, entre otros motivos debido a la acción de la censura y a la marginación del norte del país durante el largo reinado de Hassan II. El resultado de todo este proceso fue la re-creación de una historia parcial en el que la preponderancia de la antigua zona francesa sobre la española no solo se dejó sentir en la ausencia casi total de mención a los acontecimientos que transcurrieron en el norte del Reino, sino también a la actuación española durante los mismos. De forma que si las relaciones franco-marroquíes ocuparon un lugar importante en esta producción, las relaciones hispano-marroquíes durante y después del Protectorado sufrieron el ostracismo institucional al que contribuyó decisivamente el contencioso territorial no resuelto con Madrid que derivó posteriormente en la cuestión del Sáhara y en las reivindicaciones sobre Ceuta y Melilla.

Por ello conviene tomar con bastantes reservas los trabajos dedicados a trazar una panorámica de cuál ha sido la producción histórica marroquí sobre el Protectorado<sup>4947</sup>, ya que en los testimonios o biografías de nacionalistas que ocuparon importantes cargos políticos se han silenciado determinados acontecimientos<sup>4948</sup>. En otros casos, como el de Abdelkrim, se han perpetuado los mitos fundacionales de ese Marruecos independiente. La resistencia rifeña se convirtió en símbolo de la unidad del pueblo marroquí en su lucha contra el colonizador y su trayectoria fue narrada en clave más hagiográfica que histórica<sup>4949</sup> frente al ostracismo de Raisuni, por ejemplo.

No obstante, desde los años ochenta esta historia comenzó a ser objeto de revisión, análisis y nuevas aportaciones a cargo de un pequeño grupo de investigadores que decidieron cuestionar los presupuestos metodológicos y conceptuales empleados tanto por la historiografía colonial como por la corriente marroquí nacionalista más tradicional. Dicha tendencia renovadora proliferó en

<sup>4947</sup> Brahim BOUTALEB: «La producción histórica marroquí en torno al Protectorado», *Hespéris-Tamuda*, XXXVI (1998), pp. 47-56.

<sup>4948</sup> 'Allal AL FĀSSĪ: *Al-ḥarakāt al-waṭaniya fī-l-Magrib al-'arabī*, El Cairo, al-Risāla, 1948; Muhammad AL ALAMĪ: *Allal el Fassi, Patriarche du nationalisme marocain. Biographie*, Rabat, Arrisala, 1972; Abdelkarim GALLĀB: *Malāmiḥ min šajšiyat 'Allāl al-Fāsī*, Rabat, al-Risāla, 1974.

<sup>4949</sup> Véase como ejemplo Muhammad Al 'ALAMĪ: *Za'im al-Rif Muḥammad 'Abd al-Karīm al-Jaṭṭābī*, Casablanca, s. d. (prólogo de 1968 de Alal el Fasi).

los años noventa, aprovechando algunas de las medidas de carácter aperturista impulsadas por Hasan II. En términos generales, podría afirmarse que trataban de someter a juicio crítico algunos de los mitos fundacionales y acontecimientos clave sobre los que se ha sustentado la historia oficial del Marruecos colonial e independiente, y con ella (si bien es verdad que de forma colateral y a menudo superflua), la visión marroquí de la historia y de las relaciones hispano-marroquíes.

La labor de estos investigadores, fundamentalmente historiadores, ha de considerarse en su justa medida, pues si representa un importante cambio cualitativo con respecto a buena parte de la amplia nómina de los historiadores anteriores al revisar el pasado reciente, no lo es menos que este revisionismo se aplica de forma selectiva. De forma que, al tiempo que muestran una intención renovadora al abordar determinadas cuestiones relacionadas habitualmente con el pasado colonial, participan también de la línea continuista, de ese lenguaje e historia oficial contruidos en torno al proceso descolonizador y a las reivindicaciones sobre el Sáhara Occidental, Ceuta y Melilla.

No resulta fácil mantener esta dinámica, caracterizada por la bicefalia del continuismo y el revisionismo, hasta el punto de que autores tan reconocidos como Abdallah Laroui, que silencia el norte del país en sus escritos, afirman que en determinados momentos han tenido que elegir entre ser patriota o ser objetivo<sup>4950</sup>. En consecuencia, a veces han tenido que eludir estudiar los períodos más recientes en algunas de sus obras clave, mientras que en otros casos han debido sucumbir a requerimientos oficiales y analizar los hechos contemporáneos mostrando, en mayor o menor medida, ese lenguaje oficial<sup>4951</sup>. Junto a este importante condicionante surge la tentación de compensar el silencio de tantos años con un excesivo protagonismo o sobredimensión del norte del país y sus líderes políticos. Se trata, por lo tanto, de una tarea nada sencilla, pues volver al pasado supone resucitar también todos aquellos aspectos negativos de la sociedad marroquí.

Entre la corriente que trata de recuperar la historia de la antigua zona de protectorado español contamos con un grupo de historiadores nortefios entre los que destacó el tetuaní Muhammad Ibn Azzuz Hakim. Y no solo por su prolijidad, ya que hasta el momento es el autor con más estudios publicados en árabe y español, sino por haber sido el decano de los hispanistas marroquíes y el primero en reivindicar la revisión de la historia oficial<sup>4952</sup>. Así, por ejemplo, frente a la continuidad que suponen los trabajos sobre un Abdelkrim mitificado<sup>4953</sup> y algunos intentos de objetivar, sin éxito, su actuación<sup>4954</sup>, Ibn Azzuz emprende, en árabe, una revisión en la que sin romper del todo con la relevancia que se le otorga al personaje, introduce importantes matices además de incluir la actuación española en los acontecimientos<sup>4955</sup>. Esta estela fue seguida posteriormente y con desigual fortuna, por otros investigadores nortefios<sup>4956</sup>. Paralelamente, y mientras otros autores

---

<sup>4950</sup> Abdallah LAROUÏ: *Marruecos, Islam y nacionalismo: ensayos*, Madrid, Mapfre, 1994, p. 363.

<sup>4951</sup> Bernabé LÓPEZ GARCÍA: «Abdallah Laroui: los intelectuales enjuician el reinado de Hassan II», *Awraq* XXIII (2006), p. 237.

<sup>4952</sup> Véase una semblanza bio-bibliográfica en Rocío VELASCO DE CASTRO: *El protectorado español en Marruecos en primera persona: Muhammad Ibn Azzuz Hakim*, Granada, Editorial Universidad de Granada, 2017, pp. 19-38.

<sup>4953</sup> Zakya DAOUD: *Abdelkrim. Une épopée d'or et de sang*, Paris, Séguier, 1999; Muhammad AMEZIÁN: *'Abd al-Karīm al-Jaṭṭābī. Ārā' wa muwāqaf (1926-1963)*, Rabat, Manšūrāt Ijtīlāf, 2002.

<sup>4954</sup> Germain AYACHE: *La Guerre du Rif*, Paris, L'Harmattan, 1996.

<sup>4955</sup> Muḥammad IBN 'AZZŪZ ḤAKĪM: *Ma'araka Anwāl (21 yūliūz 1921) bi-munāsiba dīkra-hā al-sitīnīya*, Rabat, al-Sāḥil, 1981; *Id.*: *Ma'ārika al-tawrat al-Rīf (1-6-1921/23-5-1926)*, Rabat, al-Sāḥil, 1983; e *Id.*: «al-Ḥilf al-'askarī al-faransī al-isbānī dīdda al-tawra al-rīfīya al-taḥrīrīya al-latī qāḍā-hā al-amīr Muḥammad ibn 'Abd al-Karīm al-Jaṭṭābī», *Watā'iq al-Waṭanīya*, 5-6 (1990), pp. 86-109.

<sup>4956</sup> Muḥammad BINNŪNA, «Muḥammad ibn 'Abd al-Karīm al-Jaṭṭābī», en Muḥammad IBN 'ABBŪD: *al-Dikrā 50 li-ṣuḥadā' al-Magrib al-'Arabī. A'māl nadwa al-niḍāl al-waṭanīya li-l-ṣahīd Muḥammad ibn 'Abbūd (1946-1949)*,

volvían a reproducir los clichés atribuidos a Raisuni sin aportar documentación o un enfoque novedosos<sup>4957</sup>, Ibn Azzuz rescató y revalorizó la figura del cherife de Yebala y la relevancia de su lucha contra la colonización del país mediante su adhesión a la revuelta Hafidiyya, así como su enfrentamiento con los españoles<sup>4958</sup>.

La contribución de Ibn Azzuz a los estudios donde se acusa un mayor protagonismo español en la historia, así como del movimiento nacionalista de la antigua zona jalifiana resulta innegable. En muchos de estos trabajos se enjuicia la gestión colonial española desde unos presupuestos que, en términos generales, parten de la debilidad que presentaba frente a Francia y de la mejora que supuso para el territorio la introducción de determinadas reformas, a pesar de hacerlo bajo el yugo colonial. Salvo algunas excepciones<sup>4959</sup> se trata de una visión hasta cierto punto conciliadora en la que se denuncia la imposición del protectorado sin dejar de reconocer las mejoras que trajo consigo la gestión colonial<sup>4960</sup>. Esta visión ha de inscribirse en la marginación de la región durante los más de cuarenta años del reinado de Hassan II, lo que supone una paradoja, puesto que aproximadamente en el mismo tiempo de protectorado español que de país independiente, la antigua zona jalifiana sufrió mayor aislamiento y represión bajo soberanía marroquí. En otros trabajos se recuperan y analizan las relaciones entre los representantes de la administración colonial y el principal partido nacionalista de la Zona, el Partido Reformista Nacional y sus líderes

---

Tetuán, *Ŷama'īya Tiṭāwin Asmīr bi-ta'āwn ma'a Ŷama'īya Maktaba 'Abd Allah Guennūn*, 2001, pp. 34-38; Muhammad KHARCHICH: «La alianza franco-española contra el movimiento rifeño», *Fundamentos de Antropología*, n.º 4-5 (1996), pp. 71-93; Hussein BOUZALMATE: «Memoria histórica del Rif (Marruecos): la guerra del Rif en las fuentes orales», *Awraq*, VXI (1995), pp. 219-246.

<sup>4957</sup> Muhammad A. DAHECH: *My Ahmed Raissouni face au colonialisme franco-espagnol*, Tetuán, Imp. Ouidan, 1998; Khallouk TEMSAMANI: *Pais Yebala: Majzen, España y Ahmed Raisuni*, Granada, Diputación Provincial, 1999.

<sup>4958</sup> Muḥammad IBN 'AZZŪZ ḤAKĪM: *Al-ṣarīf al-Raysūnī wa-l-muqāwama al-maslaḥa fī šamāl al-Magrib*, Rabat, al-Sāḥil, 1981; *Id.*: *Mawqif al-ṣarīf al-Raysūnī min al-isti'mār al-faransī*, Tetuán, Dispress, 1981; *Id.* (ed): *Nadwa 'alamīya ḥawla al- ṣarīf al-Raysūnī wa-l-muqāwama al-maslaḥa fī šamāl al-garbī (1913-1924)*, Rabat, Mītāq al-Magrib, 1995; e *Id.*: *Ma'araka Tāzarūt*, Tetuán, al-Jalīy al-'Arabī, 2004.

<sup>4959</sup> Mimoun AZIZA: *La sociedad rifeña frente al protectorado español de Marruecos (1912-1956)*, Barcelona, Bellaterra, 2017.

<sup>4960</sup> Muhammad IBN AZZUZ HAQUIM: «Juntas Rurales (transformación del agro marroquí)», *Cuadernos de Estudios Africanos*, 12 (1950), pp. 9-27; *Id.*: «Las Yemaas o colectividades indígenas de la zona», *Cuadernos de Estudios Africanos*, 13 (1951), pp. 55-63; *Id.*: «La administración local de Marruecos antes y después del Protectorado», *Revista de Administración Pública*, 7 (1952), pp. 261-279; *Id.*: «La evolución social en la zona jalifiana: Las Juntas Rurales de Fracción», *Cuadernos de Estudios Africanos*, 21 (1953), pp. 23-29; *Id.*: «La sanidad española en Marruecos», *Cuadernos de Estudios Africanos*, 22 (1953), pp. 33-50.; *Id.*: «Beneficencia y acción social en Marruecos», *Cuadernos de Estudios Africanos*, 27 (1954), pp. 21-40; *Id.*: «Hacia una posible autonomía de la zona jalifiana», *Cuadernos de Estudios Africanos*, 30 (1955), pp. 35-40; *Id.*: «La capacitación técnico-administrativa de los marroquíes de la zona jalifiana de Marruecos», *Cuadernos de Estudios Africanos*, 31 (1955), pp. 27-37; e *Id.*: «Una visión realista del Protectorado ejercido por España en Marruecos», en VV. AA.: *Actas del Encuentro España-Marruecos. Diálogo y Convivencia*, Tetuán, Asociación Tetuán Asmir, 1999, pp. 49-56.

(Abdessalam Bennuna<sup>4961</sup>, Abdeljalek Torres<sup>4962</sup>, Tayyeb Bennuna<sup>4963</sup> o Muhammad Benaboud<sup>4964</sup>), sobre los que se publicaron y se siguen publicando, en francés<sup>4965</sup>, árabe<sup>4966</sup> y español<sup>4967</sup>, una gran cantidad de trabajos y documentos inéditos que habían sido obviados por la historia oficial pese a constatarse su activa participación en la lucha contra la colonización franco-española, sus logros y demandas políticas, sociales y culturales-educativas. Esta corriente revisionista ha tenido su difusión en algunas obras colectivas españolas que han incluido la óptica marroquí en contadas ocasiones desde finales de los años noventa<sup>4968</sup>.

<sup>4961</sup> Muḥammad IBN 'AZZŪZ ḤAKĪM: *Ziyāda al-Amīr Šakīb Aṣsalān li-l-Magrib. Asbābu-hā, ahdāfu-hā wa natā'iyu-hā*, Tetuán, Mu'assasa 'Abd al-Jāliq Ṭurrīs li-l-taqāfa wa-l-fikr, 1980; e *Id.*: *Ab al-ḥaraka al-waṭanīya al-magribīya al-ḥayy 'Abd al-Sallām Binnūna. Ḥayātu-hu wa niḍālu-hu*, Rabat, al-Sāḥil, 1987 (vol. 1), al-Hilāl al-'Arabī, 1987 (vol. 2), al-Sāḥil, 1988 (vol. 3) y Mitāq al-Magrib, 1995 (vol. 4); Tayyib IBN NŪNA: *Niḍālu-nā al-qawmīya fī rasā'il al-mutabādila bayna al-amīr Šakīb Aṣsalān wa-l-ḥayy 'Abd al-Sallām Binnūna*, Tánger, Dār Amal, 1980.

<sup>4962</sup> Muḥammad IBN 'AZZŪZ ḤAKĪM: *Niḍāl al-Ṭurrīs fī sāḥa al-waḥda, Rabat, al-Sāḥil, 1980; Id.*: *Min mudākkirāt al-za'im al-ustād al-Ṭurrīs (al-yuz' al-awwal: Al mudākkirāt al-jāssa bi-riḥla al-wafd al-waṭanī ilā Madrīd sana 1934)*, Rabat, al-Sāḥil, 1982; *Id.*: *Yawmiyāt za'im al-waḥda (1933)*, Rabat, al-Sāḥil, 1992; *Al Raddu bi-l-ḥuyya wa-l-burhān 'alā mā iftarā-hu Ma'anīnū min buhtān*, Rabat, al-Sāḥil, 1993; e *Id.*: *Fī rikāb za'im al-waḥda. Yawmiyāt amīn sirr al-ustād 'Abd al-Jāliq Ṭurrīs*, Tetuán, al-Jalīy al-'Arabī, 1999.

<sup>4963</sup> Muḥammad IBN 'AZZŪZ ḤAKĪM: *Li-maḥāt min ḥayāt al-mu'yāhid al-ustād al-ḥayy al-Tayyib Binnūna*, Rabat, al-Sāḥil, 1981.

<sup>4964</sup> Muḥammad IBN 'ABBŪD: *Al-Niḍāl al-waṭanī li-l-šahīd Muḥammad ibn 'Abbūd fī-l-Mašriq: Šahādāt wa watā'iq*, Tánger, Yama'īya Tiṭāwin Asmīr, 1997.

<sup>4965</sup> Abdelmajid BENJELLOUN: *Contribution à l'étude du mouvement nationaliste marocain dans l'ancienne zone du Maroc (1930-1956)*, Casablanca, 1983; *Id.*: *Approches du colonialisme espagnol et du mouvement nationaliste marocain dans l'ex Maroc khalifien*, Rabat, Okad, 1988; *Id.*: «L'image de l'espagnol et le nationalisme marocain dans le Maroc khalifien», *Revue de la Faculté des Lettres de Tetouan*, 5 (1991), pp. 67-88; e *Id.*: *Le patriotisme marocain face au Protectorat espagnol*, Rabat, 1993; Toumader KHATIB: *Culture et politique dans le mouvement nationaliste marocain au Machreq*, Tetuán, Asociación Tetuán Asmīr, 1996.

<sup>4966</sup> Muḥammad IBN 'ABBŪD: «Watīqa ḡadīda ḥawla ḥawādīt Tiṭwān (8 fibrāyir 1948)», *Maḡallat al-Tarjīya al-Magribīya*, 33-34 (1984), pp. 159-176; Muḥammad IBN 'AZZŪZ ḤAKĪM: *Mawāqif šimāl al-Magrib min al-i'tidā' 'alā al-'arṣ: yawm 20 gušt 1953. Al-yuz' al-awwal, taḡdīd bay'a al-šimāl li-l-malik Muḥammad al-Jāmis yawm 15 ša'abān 1372 (29 abrīl 1953)*, Tetuán, Dispress, 1984; e *Id.*: «Al-iḥtifāl bi-'id al-'arṣ fī šimāl al-Magrib ibtidā' min sana 1953», *Watā'iq al-Waṭanīya*, 1 (1988), pp. 41-57; Muḥammad Y. AL-HABṬĪ: *al-Ḥaraka al-Waṭanīya bi-Šiṣāwin min 1930 ilā 1956*, Tetuán, Yama'īya Tiṭāwin Asmīr, 2002; Ḥassan ŠAFFĀR: *Ḥizb al-Iṣlāḥ al-Waṭanī (1936-1956)*, Tesis doctoral, Universidad Muhammad V, Rabat, 1988. Sobre la actividad nacionalista en el ámbito educativo y cultural, véase como ejemplo Muḥammad IBN 'AZZŪZ ḤAKĪM: «Maḡalla 'al Sallām'. Awwal maḡalla 'arabīya waṭanīya ḥurra šadara-t bi-l-Magrib», *Watā'iq al-Waṭanīya*, 2 (1988), pp. 122-134; *Id.*: «Al-Ma'had al-Ḥurr awwal ma'had li-l-dirāsa al-'arabīya al-tānawīya al-'ašrīya al-ḥurra bi-l-Magrib», *Watā'iq al-Waṭanīya*, 5-6 (1990), pp. 121-138.; e *Id.*: *'Id al-Kitāb al-'Arabī. Šamāl al-Magrib awwal min iḥtafala bi-hi fī-l-'ālam al-'arabī*, Tetuán, al-Jalīy al-'Arabī, 2000. En cuanto a la documentación inédita, véase como ejemplo Muḥammad IBN 'AZZŪZ ḤAKĪM: *Watā'iq al-ḥaraka al-waṭanīya fī šimāl al-Magrib (al-yuz' al-awwal)*, Tetuán, Dispress, 1980; e *Id.*: *Watā'iq tašhad...*, Rabat, al-Sāḥil - Mu'assasa 'Abd al-Jāliq Ṭurrīs li-l-taqāfa wa-l-fikr, 1981.

<sup>4967</sup> Mohammed IBN AZZUZ HAKIM: *El socialismo español y el nacionalismo marroquí de 1900 a 1939*, Tetuán, Imprenta Minerva, 1979; *Id.*: *Mohammad V frente al Protectorado*, Rabat, Imprenta Litoral, 1990; *Id.*: *La Intifada de Tetuán. Novela histórica*, Tetuán, Imprenta Fedala, 1997; e *Id.*: «Actitud de los nacionalistas marroquíes frente al levantamiento franquista», *Hespéris-Tamuda*, XXXVI (1998), pp. 155-204.

<sup>4968</sup> Muhammad BENABOUD: «La intervención española vista desde Marruecos», en Joan NOGUÉ y José Luis VILLANOVA (eds.): *España en Marruecos (1912-1956). Discursos geográficos e intervención territorial*, Lleida, Milenio, 1999, pp. 159-175 y Mimoun AZIZA: «La sociedad marroquí bajo el Protectorado español (1912-1956)», en Manuel ARAGÓN (dir.): *El protectorado español. La historia trascendida*, Bilbao, Iberdrola, 2012 (vol. 1), pp. 127-148; e *Id.*: «El Protectorado español en Marruecos (1912-1956) visto por los marroquíes», en VV. AA.: *Ceuta y el protectorado español en Marruecos*, Ceuta, Instituto de Estudios Ceutíes, 2009, pp. 51-62.

La participación de los marroquíes en la guerra civil española también ha sido objeto de revisión ante las críticas sobre la supuesta connivencia del movimiento nacionalista con los alistamientos, refutada por Ibn Azzuz Hakim<sup>4969</sup>, y la generalización de que se alistaban voluntariamente, afirmación cuestionada por Abdelmajid Benjelloun y Mustapha el Merroun<sup>4970</sup>. Y, siguiendo las mismas tendencias que en España, la cuestión de los traductores en el protectorado español ha sido objeto de estudio en la figura de Clemente Cerdeira, intérprete y traductor en época de Raisuni y Abdelkrim<sup>4971</sup>.

Desde la década de los noventa, los proyectos y actividades conjuntas en torno al protectorado español han ido consolidándose, con especial atención a 2012, año en el que se conmemoró el centenario de la firma del Tratado de Fez. No obstante, por concluir este recorrido con publicaciones que visibilizan las redes establecidas, conviene citar el monográfico de reciente aparición «Las relaciones hispano-marroquíes: tendencias e investigaciones»<sup>4972</sup>, en el que se concitan diecisiete estudios diversos, entre ellos algunos dedicados al protectorado, y que vendría a ejemplificar las redes de investigación internacional en las que españoles y marroquíes desempeñan un papel muy activo. En esta misma línea, la Universidad Hassan I de Settat ha publicado, en edición bilingüe, algunos de los trabajos expuestos en el encuentro «Marruecos y España de ayer a hoy: una historia compartida, una memoria común»<sup>4973</sup>, celebrado en junio de 2018 en Granada y en el que el legado del protectorado español estuvo muy presente.

## Conclusiones

A lo largo de estas páginas se ha pretendido poner de manifiesto la evolución experimentada en la producción dedicada al protectorado español en Marruecos en ambas orillas, con especial atención a los estudios postcoloniales. En el caso español, se han puesto de manifiesto los principales logros y carencias, así como las tendencias predominantes y las disciplinas que concitan un mayor interés entre los investigadores. A pesar de la copiosa bibliografía existente, aún pueden encontrarse algunas lagunas por cubrir, abundante información y documentación por analizar, especialmente la escrita en lengua árabe, así como diversos temas y cuestiones que, tanto de carácter general como específico, permanecen a la espera de estudio, cuando no pendientes de ser revisados, replanteados o tratados con mayor profundidad. Entre ellos, emprender una visión más global

---

<sup>4969</sup> Mohammed IBN AZZUZ HAKIM: *La actitud de los moros ante el alzamiento. Marruecos 1936*, Málaga, Algazara, 1997; e *Id.*: «La oposición de los dirigentes nacionalistas marroquíes a la participación de sus compatriotas en la guerra civil española», en Juan Antonio GONZÁLEZ ALCANTUD (ed.): *Marroquíes en la guerra civil española: campos equívocos*, Barcelona, Anthropos, Editorial del Hombre, 2003, pp. 14-41.

<sup>4970</sup> Abdelmajid BENJELLOUN: «La causa de la participación de marroquíes en la guerra civil española (1936-1939)», en Juan Antonio GONZÁLEZ ALCANTUD (ed.): *Marroquíes en la guerra civil española: campos equívocos*, Barcelona, Anthropos, 2003, pp. 42-57; Mustapha El MERROUN: *Las tropas marroquíes en la guerra civil española (1936-1939)*, Madrid, Almena, 2003.

<sup>4971</sup> Mourad ZARROUK: *Los traductores de España en Marruecos (1859-1939)*, Barcelona, Bellaterra, 2009.

<sup>4972</sup> Rocío VELASCO DE CASTRO (coord.): «Las relaciones hispano-marroquíes: tendencias e investigaciones»/«The Spanish-Moroccan relations: trends and research», *Norba. Revista de historia*, 29-30, (2016-2017), 291 pp.

<sup>4973</sup> Riyad FAKHRI y Chouaib HALIFI (coords.): *Marruecos y España de ayer a hoy: una historia compartida, una memoria común*, Settat, Servicio de Publicaciones de la Universidad Hassan I, 2018.



sobre la colonización europea en el norte de África mediante la confrontación de los distintos modelos coloniales y movimientos nacionalistas magrebíes.

En el caso marroquí, se han señalado las enormes dificultades de los investigadores por hacer una historia independiente de la política y del relato histórico que sustenta a dicha elite y a los pilares fundacionales del país que la legitiman, así como los recursos empleados para romper con esta dinámica y sus limitaciones. La numerosa producción dedicada al antiguo protectorado español resulta de obligada consulta para los investigadores españoles ya que puede arrojar nuevas perspectivas y matices a algunos de los estudios que hasta ahora se consideran referentes en nuestro país.

Tres elementos se antojan fundamentales en este proceso: los estudios de carácter interdisciplinar, la consulta de documentación de archivo y el cotejo de la producción bibliográfica y sus respectivas fuentes. Es cierto que la coyuntura no es siempre favorable: el problema de acceso a los archivos públicos y privados es común a España y Marruecos, así como la falta de formación en lengua árabe que impide acceder a unos materiales esenciales para ofrecer una visión completa de determinadas temáticas, tal y como se han señalado en las páginas anteriores. Por otra parte, la consolidación de la cooperación académica entre investigadores y el legado de los autores pioneros en el doble esfuerzo de descolonizar y desacralizar un capítulo de nuestra historia compartida, resulta crucial para seguir avanzando y supone sin duda un revulsivo y una firme plataforma desde la que se debe continuar.